2 avril 2024 - Arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale instaurant un certain nombre de mesures de police administrative en vue de prévenir les nuisances et de faciliter le rétablissement de l'ordre public dans le contexte des débordements de violence observés sur le territoire régional et liés au trafic, à la vente et à la consommation de drogues		**2 avril 2024 - Besluit van de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot invoering van enkele bestuurlijke politiemaatregelen die bedoeld zijn om overlast als gevolg van de in het gewest vastgestelde geweldplegingen die te maken hebben met drugshandel, -verkoop en -gebruik, te voorkomen en het herstel van de openbare orde te bevorderen**
Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, Vu la Constitution, l'article 166, § 2 ; Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 48, modifié par la loi spéciale du 6 janvier 2014 ; Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, l'article 4, § 2 quater, 1°, modifié par la loi du 6 janvier 2014 ; Vu la loi provinciale, l'article 128 ; Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, l'article 11 ; Considérant l'article 3, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que ne sont pas soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État, les projets de règlement et d'arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Collège réuni qui concernent les attributions de l'Agglomération bruxelloise ;		De minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Gelet op artikel 166, §2 van de Grondwet; Gelet op artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 6 januari 2014; Gelet op artikel 4, §2 quater, 1° van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, gewijzigd door de wet van 6 januari 2014; Gelet op artikel 128 van de provinciewet; Gelet op artikel 11 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt; Overwegende artikel 3, §1 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, waarin bepaald is dat de ontwerpen van reglementen en besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of van het Verenigd College die betrekking hebben op de bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie, niet onderworpen zijn aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State;
Considérant le règlement général de police commun aux 19 communes bruxelloises, adopté par leurs conseils communaux conformément à l'article 2, § 4, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales ;		Overwegende het gemeenschappelijk algemeen politiereglement voor de 19 Brusselse gemeenten, dat de gemeenteraden overeenkomstig artikel 2, §4 van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties hebben goedgekeurd;
Considérant l'article 37bis de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui institue un conseil régional de sécurité (« CORES »), chargé de suivre la mise en œuvre du plan régional de sécurité, lequel est élaboré par l'Agglomération bruxelloise en vue d'assurer une politique de sécurité urbaine intégrée sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;		Overwegende dat op basis van artikel 37bis van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, een gewestelijke veiligheidsraad ("GVR") is opgericht om toe te zien op de uitvoering van het door de Brusselse agglomeratie uitgewerkte gewestelijk veiligheidsplan, dat bedoeld is om een geïntegreerd stedelijk veiligheidsbeleid op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad te waarborgen;

Considérant que dans la pratique, cet organe de concertation est également réuni lorsqu'il s'agit d'apporter une réponse coordonnée à certains phénomènes ;		Overwegende dat dit overlegorgaan in de praktijk ook wordt samengeroepen, wanneer het nodig is om een gecoördineerd antwoord te bieden op bepaalde fenomenen;
Que les bourgmestres y sont alors également associés sur une base volontaire (« CORES élargi ») ;		Dat ook de burgemeesters daar dan op vrijwillige basis bij worden betrokken ("uitgebreide GVR");
Considérant que la lutte contre le trafic de stupéfiants et l'augmentation des violences et incivilités qu'il génère, implique, à tout le moins, une réponse coordonnée des acteurs de la chaîne bruxelloise de la Prévention et de la Sécurité ;		Overwegende dat de strijd tegen de drugshandel en de toename van geweld en overlast die daaruit voortvloeit, op zijn minst een gecoördineerd antwoord van de schakels van de Brusselse preventie- en veiligheidsketen vergt;
Considérant que les membres du CORES ont conjointement approuvé, en date du 27 février 2024, une Stratégie régionale de lutte contre le trafic de stupéfiants et son impact sur la sécurité en Région de Bruxelles-Capitale ; Considérant que les acteurs de terrain appelaient de leurs vœux la mise en place d'une telle Stratégie régionale ; Considérant que dans le cadre de l'adoption du présent arrêté, le Ministre-Président agit en qualité d'organe de l'Agglomération bruxelloise ; Considérant que les troubles constatés s'étendent sur le territoire de plusieurs communes ce qui nécessite l'intervention du Ministre Président dans la mesure où l'intérêt régional le requiert ; Considérant la croissance exponentielle du passage à l'acte violent, voire très violent, observée sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ; Que cette augmentation est rapportée par les services policiers ; Que cette violence exacerbée s'inscrit dans un contexte de mondialisation du marché du trafic de drogue(s) se traduisant notamment par l'arrivée de quantités massives de stupéfiants via le port d'Anvers qui inondent par la suite les grandes villes (pas uniquement belges par ailleurs), et singulièrement Anvers et Bruxelles ; Qu'il en découle une démocratisation de l'accès aux drogues dures, qui est renforcée par la guerre des prix qui y est liée ;		Overwegende dat de leden van de GVR op 27 februari 2024 samen een gewestelijke strategie ter bestrijding van de drugshandel en de daarmee gepaard gaande gevolgen voor de veiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben goedgekeurd; Overwegende dat de actoren op het terrein nadrukkelijk hebben aangestuurd op de invoering van een dergelijke gewestelijke strategie; Overwegende dat de minister-president met het oog op de goedkeuring van dit besluit optreedt in zijn hoedanigheid van orgaan van de Brusselse Agglomeratie; Overwegende dat de vastgestelde problemen zich voordoen op het grondgebied van meerdere gemeenten, waardoor de minister-president dient in te grijpen in zoverre dat in het licht van het gewestelijk belang vereist is; Overwegende de exponentiële toename van de soms zeer grove gewelddaden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; Dat deze toename wordt gerapporteerd door de politiediensten; Dat dit toegenomen geweld plaatsvindt tegen de achtergrond van een globalisering van de drugsmarkt, waarbij massale hoeveelheden drugs aankomen via de haven van Antwerpen en vervolgens de grote steden (overigens niet alleen de Belgische) overspoelen, in het bijzonder Antwerpen en Brussel; Dat de toegang tot harddrugs daardoor gedemocratiseerd wordt en dat de aan de gang zijnde prijzenoorlog dat nog verder in de hand werkt;

Considérant l'augmentation fulgurante de la consommation desdites drogues dures en rue, aux abords de magasins, dans les stations de métro et dans et autour des grandes gares ferroviaires bruxelloises, mais également ailleurs sur le territoire régional ;		Overwegende de explosieve toename van het gebruik van deze harddrugs op straat, in de buurt van winkels, in metrostations en in en rond de grote Brusselse treinstations, maar ook elders op het gewestelijke grondgebied;
Considérant que lors de l'été 2023, les autorités publiques compétentes ont décidé d'agir fortement et de manière coordonnée pour lutter contre les nuisances et la criminalité importantes observées à la Gare du Midi et aux alentours directs de celle-ci ;		Overwegende dat de bevoegde overheden in de zomer van 2023 hebben besloten om daadkrachtig en gecoördineerd op te treden tegen de grote overlast en criminaliteit die werden waargenomen in het Zuidstation en de onmiddellijke omgeving ervan;
Qu'à cette fin, un plan d'actions « Gare du Midi » a été mis en place ;		Dat met het oog daarop een actieplan voor het Zuidstation werd uitgerold;
Que celui-ci était coordonné au départ par le Centre de crise national (« NCCN ») ;		Dat dat plan aanvankelijk werd gecoördineerd door het Nationaal Crisiscentrum (NCCN);
Que son élaboration et sa mise en œuvre ont rassemblé de nombreux partenaires : la police intégrée (locale et fédérale, en particulier au travers de ses missions de police judiciaire et de police des chemins de fer), le parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'Office des étrangers, la SNCB, les services communaux et régionaux concernés, la COCOM, des asbl du secteur social-santé pour les questions d'assuétude(s) et de sans-abrisme ;		Dat voor de uitwerking en de uitvoering ervan een groot aantal partners is samengebracht: de geïntegreerde politie (de lokale en de federale, meer bepaald vanuit haar opdrachten van gerechtelijke politie en spoorwegpolitie), het parket van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de Dienst Vreemdelingenzaken, de NMBS, de betrokken gemeentelijke en gewestelijke diensten, de GGC en vzw's uit de welzijns- en gezondheidssector die zich inzetten voor verslaafden en daklozen;
Que ce Plan se déclinait en trois axes, dont le pilotage était confié à l'un ou l'autre partenaires du Plan, à savoir : (1) la lutte contre la criminalité (piloté par la police fédérale et la zone de police Anderlecht/Saint-Gilles/Forest) ; (2) les problématiques socio-sanitaires et de propreté publique (piloté par Bruxelles – Prévention & Sécurité, « safe.brussels ») ; (3) l'infrastructure et la qualité de vie (piloté par la SNCB et Infrabel) ;		Dat dat plan steunde op drie pijlers, elk aangestuurd door een van de partners, namelijk: (1) de bestrijding van de criminaliteit (aangestuurd door de federale politie en de politiezone Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst); (2) de aanpak van problemen op het vlak van welzijn en gezondheid en van openbare netheid (aangestuurd door Brussel Preventie & Veiligheid, "safe.brussels"); (3) infrastructuur en leefbaarheid (aangestuurd door de NMBS en Infrabel);
Considérant que le rétablissement de l'ordre public via les actions mises en œuvre dans le cadre de l'axe 1 était prioritaire afin de permettre aux acteurs impliqués dans les axes 2 et 3 de pouvoir agir en toute sécurité ;		Overwegende dat het er op de eerste plaats op aankwam de openbare orde te herstellen door middel van maatregelen die kaderden in de eerste pijler, zodat de bij de tweede en de derde pijler betrokken instanties in alle veiligheid hun werk zouden kunnen doen;
Considérant que ce Plan a fait l'objet d'une évaluation de suivi entre les acteurs bruxellois de la chaîne de Prévention et de Sécurité ;		Overwegende dat dit plan onderworpen werd aan een vervolgevaluatie door de Brusselse schakels van de preventie- en veiligheidsketen;

Qu'il a été démontré par la mise en œuvre du plan d'actions « Gare du Midi » que lorsque toutes les autorités publiques et partenaires concernés agissent ensemble, un impact positif est rapidement observé sur le terrain ;		Dat de uitvoering van het actieplan voor het Zuidstation heeft aangetoond dat wanneer alle betrokken overheidsinstanties en partners samenwerken, er snel een positieve impact op het terrein wordt waargenomen;
Considérant qu'il est de la responsabilité de toute autorité publique normalement prudente et diligente de mettre tout en œuvre, dans les limites de ses compétences, pour veiller tant que faire se peut, au maintien de l'ordre public ;		Overwegende dat elke overheid vanuit een normale behoedzaamheid en plichtsbewustzijn verantwoordelijk is om binnen de grenzen van haar bevoegdheden alles in het werk te stellen om zoveel mogelijk te waken over het handhaven van de openbare orde;
Considérant que suite notamment aux actions policières entreprises dans le cadre du Plan précité, un phénomène de déplacement de la criminalité est observé ;		Overwegende dat ingevolge het politieoptreden in het kader van het voormelde plan een verschuiving van de criminaliteit wordt vastgesteld;
Que les volontés expansionnistes des vendeurs de stupéfiants (communément appelés « dealers »), arrivés récemment sur le marché, créent des tensions et des accès de grandes violences de manière de plus en plus régulière sur le territoire régional, souvent dans des lieux déjà touchés, mais dont la situation s'est récemment considérablement détériorée ;		Dat de expansiedrang van drugsverkopers (doorgaans "dealers" genoemd) die er recent op de markt zijn bijgekomen, steeds vaker leidt tot spanningen en uitbarstingen van geweld op het gewestelijk grondgebied, vaak op locaties die hierdoor al geteisterd werden, maar waar de situatie sinds kort aanzienlijk verslechterd is;
Qu'il s'agit là d'atteintes manifestes et intolérables à l'ordre public pour lesquelles il convient de réagir notamment par l'adoption de mesures de police administrative appropriées ;		Dat het hier gaat om een onmiskenbare en ontoelaatbare aantasting van de openbare orde waartegen moet worden opgetreden door passende bestuurlijke politiemaatregelen te nemen;
Que l'adoption de ce type de mesures a aussi pour objectif de prévenir, tant que faire se peut, la survenance de pareilles atteintes ;		Dat het nemen van dit soort maatregelen ook bedoeld is om dergelijke aantastingen zoveel mogelijk te voorkomen;
Considérant le potentiel de nuisance particulièrement élevé des organisations criminelles actives dans le trafic et la vente de drogue ;		Overwegende de heel grote waarschijnlijkheid dat criminele organisaties die betrokken zijn bij drugshandel en -verkoop, overlast veroorzaken;
Que ces dernières peuvent compter sur de nombreuses « petites mains » très actives sur le terrain afin de toucher un maximum de consommateurs, celles-ci étant souvent recrutées auprès de populations dites vulnérables (absence de titre de séjour, chômage, pathologies mentales, faible niveau d'instruction, etc.) ;		Dat die organisaties kunnen rekenen op een groot aantal "hulpjes" die zeer actief zijn op het terrein om zoveel mogelijk gebruikers te bereiken en die vaak worden gerekruteerd in zogenaamde kwetsbare bevolkingsgroepen (mensen zonder verblijfsvergunning, werklozen, personen met psychische aandoeningen, met een laag opleidingsniveau enzovoort);
Que si ces vulnérabilités sont observées chez les « petits » vendeurs, on les observe également dans le chef de nombreux consommateurs présents dans l'espace public bruxellois ;		Dat niet alleen de "kleine" verkopers, maar ook talrijke gebruikers die aanwezig zijn in de Brusselse openbare ruimte, tot die kwetsbare groepen behoren;

Qu'il est un fait avéré que les organisations criminelles utilisent le territoire bruxellois comme terrain de guerre pour le trafic de stupéfiants ;		Dat het een vaststaand feit is dat criminele organisaties het Brusselse grondgebied gebruiken als strijdtoneel voor drugshandel;
Qu'en étant la plus grande agglomération urbaine du pays et de par sa position de capitale nationale et internationale, la Région bruxelloise est particulièrement sujette et attractive à cette forme de criminalité ;		Dat het Brussels gewest, als grootste stedelijke agglomeratie van het land en als nationale en internationale hoofdstad, bijzonder gevoelig en aantrekkelijk is voor dit soort criminaliteit;
Que cette forme de criminalité crée des tensions et génère une mise en danger de la population et des services de maintien de l'ordre et d'intervention d'urgence ;		Dat deze vorm van criminaliteit spanningen opwekt en een gevaar vormt voor de bevolking en de orde- en hulpdiensten;
Que l'adoption d'un arrêté de police par le Ministre-Président participe à une réponse coordonnée à la problématique d'insécurité ci-développée des différentes autorités publiques dont les différentes autorités compétentes en matière de police administrative ;		Dat de goedkeuring van een politiebesluit door de minister-president bijdraagt tot een gecoördineerde reactie van de verschillende overheden, waaronder ook de instanties die bevoegd zijn voor de bestuurlijke politie, op het hierboven omschreven onveiligheidsprobleem;
Que dès lors, l'action du Ministre-Président constitue un des piliers de la Stratégie approuvée par les membres du conseil régional de sécurité en date du 27 février 2024 et du 11 mars 2024 ;		Dat het optreden van de minister-president derhalve een van de pijlers is van de strategie die de leden van de gewestelijke veiligheidsraad op 27 februari 2024 en op 11 maart 2024 hebben goedgekeurd;
Que celle-ci s'appuie sur une approche multi-phénomènes agissant tant sur la sécurité, la prévention que la vie de quartier et est destinée à être mise en œuvre selon plusieurs temporalités (court, moyen et long terme) ;		Dat die strategie steunt op een aanpak van meerdere verschijnselen die gericht is op veiligheid, preventie en het leven in de wijken en die in verschillende tijdsbestekken dient te worden uitgevoerd (op korte, middellange en lange termijn);
Que pour assurer cette approche, une structure de gouvernance a également été validée par le conseil régional de sécurité et fait partie intégrante de la stratégie régionale précitée ;		Dat de gewestelijke veiligheidsraad, om deze aanpak vorm te geven, eveneens een beheersstructuur heeft goedgekeurd die ten volle deel uitmaakt van de voormelde gewestelijke strategie;
Qu'il s'agit de faciliter la coopération entre les acteurs impliqués en vue de renforcer l'approche commune indispensable face à pareille criminalité ;		Dat het de bedoeling is om de betrokken instanties vlotter te laten samenwerken om de gezamenlijke aanpak te versterken, wat essentieel is om dit soort criminaliteit het hoofd te bieden;
Que des actions de niveau régional s'imposent afin d'assurer la cohérence des mesures et de leur mise en œuvre, ce qui, repose sur la bonne coopération des services de police et entre les zones de police ;		Dat er op gewestelijke schaal moet worden gehandeld om de samenhang van de maatregelen en de uitvoering ervan te waarborgen, wat een goede samenwerking van de politiediensten en tussen de politiezones vergt;
Que cette structure de gouvernance s'inscrit, comme exposé, dans le cadre d'une décision conjointement prise par les différentes autorités dont dépendent les services appelés à y participer, chacun dans le cadre de ses propres compétences ;		Dat de beheersstructuur, zoals toegelicht, vorm heeft gekregen op basis van een gezamenlijke beslissing van de verschillende overheden die verantwoordelijk zijn voor de diensten die er elk binnen hun eigen bevoegdheden een rol in spelen;

Que ladite structure de gouvernance se décline de la manière suivante :		Dat de beheersstructuur steunt op:
1° la reconnaissance, au niveau régional, du CORES élargi, coordonné par le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, et composé de celui-ci, des Ministres bruxellois dont les attributions portent sur des matières visées par la Stratégie régionale, du directeur coordinateur administratif et du directeur judiciaire de la police fédérale, du parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, des Chefs de Corps des six zones de police bruxelloises, des Bourgmestres des 19 communes bruxelloises, du Haut Fonctionnaire et des fonctionnaires dirigeants des services publics et organismes d'intérêt public régionaux concernés ;		1° de erkenning, op gewestelijk niveau, van de uitgebreide gewestelijke veiligheidsraad, gecoördineerd door de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en samengesteld uit laatstgenoemde, de Brusselse ministers bevoegd voor de aangelegenheden die in de gewestelijke strategie aan bod komen, de administratief directeur-coördinator en de gerechtelijk directeur van de federale politie, het parket van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de korpschefs van de zes Brusselse politiezones, de burgemeesters van de 19 Brusselse gemeenten de Hoog Ambtenaar en de leidend ambtenaren van de betrokken gewestelijke overheidsdiensten en instellingen van openbaar nut;
2° la création, au niveau stratégique, d'une Cellule de Sécurité régionale (« CSR »), coordonnée par le directeur général de safe.brussels (et Haut fonctionnaire) et chargée de veiller à l'exécution et au respect de la Stratégie régionale par les Task-Force Locales (« TFL ») ;		2° de oprichting, op strategisch niveau, van een gewestelijke veiligheidscel ("GVC"), die gecoördineerd wordt door de algemeen directeur van safe.brussels (en hoge ambtenaar) en die erop moet toezien dat de lokale taskforces ("LTF") de gewestelijke strategie naar behoren uitvoeren en naleven;
3° la mise en place, au niveau local et à l'initiative des Bourgmestres concernés, de TFL, sur base de l'identification et de l'analyse des lieux sensibles et des phénomènes qui y sont liés, chargées d'élaborer des plans d'actions ciblés ;		3° de samenstelling, op lokaal niveau en op initiatief van de betrokken burgemeesters, van LTF's op basis van de in kaart gebrachte en geanalyseerde gevoelige locaties en van de fenomenen die zich daar voordoen, welke belast zijn met de uitwerking van doelgerichte actieplannen;
Considérant que dans un arrêt n°241.671 du 30 mai 2018, le Conseil d'État souligne que : « *toute loi de police administrative habilite les autorités compétentes à prendre des mesures préventives tendant à éviter des troubles à l'ordre public avant qu'ils ne surviennent* » et que « *l'autorité dispose à cet égard d'un large pouvoir d'appréciation et peut prendre en compte toute situation potentiellement dangereuse et tout risque, même faible, pour la sécurité publique* » ;		Overwegende dat de Raad van State in arrest nr. 241.671 van 30 mei 2018 benadrukt dat: *"iedere bestuurlijke politiewet de bevoegde overheden machtigt preventieve maatregelen te nemen om verstoringen van de openbare orde, nog voor zij zich voordoen, te vermijden" en dat "de overheid in dat verband over een ruime beoordelingsbevoegdheid beschikt en rekening kan houden met iedere mogelijk gevaarlijke situatie en met ieder risico, hoe klein ook, voor de openbare veiligheid*";
Considérant que l'affirmation et le rétablissement de l'ordre public en tant qu'élément indispensable à la vie en société nécessitent outre l'indispensable action judiciaire, un renforcement des moyens et mesures de police administrative mis à la disposition des forces de l'ordre pour leur permettre d'agir efficacement ;		Overwegende dat het om de openbare orde, die essentieel is voor het maatschappelijk leven, te verzekeren en te herstellen nodig is om er, bovenop de noodzakelijke gerechtelijke stappen, voor te zorgen dat de ordediensten een beroep kunnen doen op meer middelen en bestuurlijke politiemaatregelen, zodat zij doeltreffend kunnen optreden;

Considérant qu'une autorité publique normalement prudente et diligente doit tenir compte des constats et des recommandations émis par les services opérationnels chargés du maintien de l'ordre ;		Overwegende dat elke overheid vanuit een normale behoedzaamheid en plichtsbewustzijn rekening moet houden met de vaststellingen en aanbevelingen van de operationele diensten die verantwoordelijk zijn voor de handhaving van de openbare orde;
Considérant que dans l'exercice de ses compétences, préalablement à la prise d'une décision, chaque autorité publique est amenée à réaliser un exercice de proportionnalité eu égard à l'équilibre à préserver entre différents droits et libertés fondamentales (intégrité physique, sécurité publique, liberté de commerce, etc.) ;		Overwegende dat elke overheid bij de uitoefening van haar bevoegdheden, alvorens een beslissing te nemen, dient na te gaan of deze proportioneel is in het licht van het te vrijwaren evenwicht tussen verschillende basisrechten en -vrijheden (fysieke integriteit, openbare veiligheid, vrijheid van handel, ...);
Considérant que pour lutter contre la criminalité liée aux stupéfiants et aux atteintes à l'ordre public qu'elle génère, il y a urgence à renforcer la présence visible des forces de police sur le terrain ;		Overwegende dat het om de drugscriminaliteit en de daarmee gepaard gaande verstoring van de openbare orde te bestrijden, dringend nodig is om de politiediensten zichtbaarder aanwezig te laten zijn op het terrein;
Considérant qu'en matière de criminalité liée aux stupéfiants, à l'instar de ce qui a déjà été observé lors d'échauffourées dans le cadre de rencontres footballistiques, voire lors des festivités de fin d'année et de nuit de la Saint-Sylvestre (où les policiers sont attirés dans de véritables guet-apens par certains), les services de police et les services d'intervention d'urgence sont confrontés à des jets d'engins pyrotechniques alors qu'ils se déplacent vers les lieux d'interventions voir une fois arrivés sur place ;		Overwegende dat er bij drugscriminaliteit, net zoals we dat al gezien hebben bij onlusten naar aanleiding van voetbalwedstrijden of tijdens de eindejaarsfeesten en oudejaarsnacht (waarbij politieagenten door sommigen in regelrechte hinderlagen worden gelokt), soms vuurpijlen naar de politie- en hulpdiensten worden gegooid, wanneer ze zich naar de plaats van een interventie begeven, evenals op de interventielocaties zelf ;
Que ces faits sont susceptibles de porter un préjudice grave à l'intégrité physique et morale des agents de même qu'à ralentir sérieusement les délais d'intervention, provoquant la mise en danger d'autrui ;		Dat dit de fysieke en morele integriteit van het personeel ernstig in het gedrang kan brengen en kan leiden tot aanzienlijke vertragingen bij interventies, wat andere mensen in gevaar brengt;
Que dans le contexte de la vente et du trafic de stupéfiants, eu égard à l'expérience de terrain des policiers, ces agissements sont l'expression d'une contestation de l'autorité publique, voire de la volonté d'instaurer parallèlement une autre forme d'autorité ;		Dat dergelijke handelingen in het kader van de verkoop en de handel van drugs, gelet op wat de politiemensen in de praktijk ervaren, een uiting vormen van de betwisting van het openbaar gezag en zelfs van de wil om parallel een andere vorm van gezag te vestigen;
Qu'eu égard à l'usage détourné d'articles pyrotechniques, constaté de plus en plus fréquemment, les services de sécurité et de secours, de même que les autorités administratives compétentes, appellent depuis un certain temps, à un durcissement des règles liées à ces articles ;		Dat de veiligheids- en hulpdiensten, alsook de bevoegde bestuurlijke overheden naar aanleiding van het steeds vaker vastgestelde misbruik van pyrotechnische artikelen al geruime tijd aandringen op een verscherping van de regels met betrekking tot deze artikelen;
Considérant l'intervention récente, en ce sens, de l'Autorité fédérale, principalement compétente en la matière ;		Overwegende het recente optreden daartegen door de federale overheid, die in hoofdzaak voor deze aangelegenheid bevoegd is;

Considérant l'adoption de l'arrêté royal du 9 février 2024 modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasinage, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs et l'arrêté royal du 20 octobre 2015 concernant la mise à disposition sur le marché d'articles pyrotechniques ;		Overwegende de goedkeuring van het koninklijk besluit van 9 februari 2024 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen en het koninklijk besluit van 20 oktober 2015 betreffende het op de markt aanbieden van pyrotechnische artikelen;
Que ledit arrêté royal a été publié au Moniteur belge du 20 février 2024 et qu'il entrera en vigueur le 27 septembre 2024,		Dat voormeld koninklijk besluit is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 20 februari 2024 en in werking treedt op 27 september 2024,
Que celui-ci interdit : 1° la vente d'articles pyrotechniques aux- et leur détention par des personnes mineures ; 2° la vente de certaines catégories d'articles pyrotechniques aux personnes majeures, sauf, le cas échéant, connaissances particulières ;		Dat daarin een verbod wordt uitgevaardigd op: 1° de verkoop van pyrotechnische artikelen aan minderjarigen en het bezit ervan door minderjarigen; 2° de verkoop van bepaalde categorieën van pyrotechnische artikelen aan meerderjarigen, tenzij die over gespecialiseerde kennis daarover beschikken;
Considérant que face aux violences graves associées à la criminalité liées aux stupéfiants et à l'indispensable protection de l'intégrité physique des agents en charge de sa lutte, il n'est pas raisonnable d'attendre l'entrée en vigueur de l'arrêté royal précité du 9 février 2024 ;		Overwegende dat het, gelet op het zware geweld dat gepaard gaat met de drugscriminaliteit en op de wezenlijke noodzaak om de fysieke integriteit van de agenten die dat bestrijden, te beschermen, niet redelijk is om te wachten totdat voormeld koninklijk besluit van 9 februari 2024 in werking treedt;
Qu'il y a dès lors lieu d'adopter des mesures de police administrative visant à interdire, d'ores et déjà, l'utilisation, tout acte préparatoire à l'allumage, l'exposition et la vente de matériel pyrotechnique ; qu'en effet les feux d'artifices sont déjà utilisés comme armes à l'encontre des forces de l'ordre notamment dans les hotspots ;		Dat het daarom aangewezen is om bestuurlijke politiemaatregelen te nemen die erop gericht zijn het gebruik, het uitstallen, de verkoop en elke handeling ter voorbereiding van het aansteken van pyrotechnisch materiaal met onmiddellijke ingang te verbieden; want vuurwerken worden gebruikt als wapens tegen de ordediensten in de hotspots;
Considérant qu'en matière de troubles à l'ordre public, un autre phénomène est en progression constante sur le territoire régional, à savoir l'usage récréatif du protoxyde d'azote communément appelé gaz hilarant ;		Overwegende dat er op het gewestelijk grondgebied ook nog een ander fenomeen in opmars is waardoor de openbare orde wordt verstoord, meer bepaald het recreatieve gebruik van distikstofoxide, beter bekend als lachgas;
Considérant les nuisances créées par un tel usage ;		Overwegende de overlast die het gebruik daarvan veroorzaakt;
Que cet usage pose un problème de propreté publique par l'abandon des capsules ou bouteilles notamment dans l'espace public ;		Dat het gebruik ervan, waarbij in de openbare ruimte capsules of flessen worden achtergelaten, een probleem vormt voor de openbare netheid;
Que, de surcroit, le ramassage et l'incinération de ces contenants entrainent des problèmes de sécurité tant pour le personnel de Bruxelles Propreté que pour l'intégrité physique du personnel en charge de l'incinération (risque d'explosion) sans omettre les		Dat de verwijdering en de verbranding van deze verpakkingen bovendien veiligheidsproblemen meebrengen, zowel voor het personeel van Net Brussel als voor de fysieke integriteit van het personeel dat instaat voor de verbranding (explosiegevaar), zonder nog maar te spreken van

dégâts potentiels aux installations conduisant parfois à l'arrêt de celles-ci ;		de mogelijke schade aan de installaties, die hierdoor soms stilgelegd moeten worden;
Considérant que l'usage du protoxyde d'azote a des effets délétères sur la santé des individus et qu'il entraine rapidement un phénomène d'addiction ;		Overwegende dat het gebruik van lachgas schadelijk is voor de menselijke gezondheid en snel tot verslaving leidt;
Que son usage se cumule parfois ou souvent avec la consommation d'autres substances avec pour conséquence des comportements de certains individus difficiles à gérer par nos forces de l'ordre ;		Dat het soms of vaak gebruikt wordt in combinatie met andere middelen, waardoor sommige mensen zich gaan gedragen op een manier waarop onze ordediensten moeilijk vat kunnen krijgen;
Qu'il est parfois une première étape dans un parcours ultérieur d'assuétudes, et ce par sa facilité d'acquisition ;		Dat het soms een opstap is naar latere verslavingen, omdat het zo gemakkelijk te verkrijgen is;
Considérant qu'une action en la matière est nécessaire afin de participer à la prévention d'une situation sanitaire compliquée par la suite, mais aussi pour prévenir l'acquisition d'autres substances plus « dures », renforçant les nuisances et la criminalité liées au trafic et à la vente de stupéfiants ; que l'usage de gaz hilarant est très répandu dans l'espace public ;		Overwegende dat het nodig is om daartegen op te treden om verdere complicaties voor de gezondheidssituatie te helpen voorkomen, maar ook om te vermijden dat de aanschaf van andere "hardere" middelen zou leiden tot meer overlast en criminaliteit die gepaard gaat met de handel en de verkoop van drugs; dat het gebruik van lachgas verspreid is in de openbare ruimte;
Considérant que l'usage ou la possession, à des fins récréatives de gaz hilarant est déjà interdit par l'article 43, alinéa 1er, 11° du règlement général de police commun aux 19 communes bruxelloises ;		Overwegende dat het gebruik en het bezit van lachgas voor recreatieve doeleinden reeds verboden is door artikel 43, eerste lid, 11° van het gemeenschappelijk algemeen politiereglement voor de 19 Brusselse gemeenten;
Qu'eu égard aux éléments développés *supra,* sachant qu'une initiative est en cours au niveau du Fédéral, il y a lieu d'aller immédiatement plus loin et de décider d'une interdiction de vente au titre de la police administrative et ce, avec les exceptions d'usage pour l'utilisation professionnelle de ce produit ;		Dat het gelet op de *hierboven* uiteengezette elementen en wetende dat er op dit ogenblik een federaal initiatief loopt, aangewezen is om onmiddellijk een stap verder te gaan en te beslissen om bij wijze van bestuurlijke politiemaatregel de verkoop van lachgas te verbieden, behoudens de gebruikelijke uitzonderingen voor het professionele gebruik van dat product;
Que l'ensemble de ces mesures ont pour objet de maintenir ou de restaurer l'ordre public et d'assurer la sécurité des services de police et des services d'intervention d'urgence ;		Dat al deze maatregelen bedoeld zijn om de openbare orde te handhaven of te herstellen en de veiligheid van de politie- en hulpdiensten te waarborgen;
Considérant que l'adoption d'un arrêté de police s'impose afin de prendre en compte au mieux les réalités de terrain et les risques encourus ;		Overwegende dat het noodzakelijk is een politiebesluit uit te vaardigen om zo goed mogelijk te kunnen inspelen op de realiteit op het terrein en op de zich aandienende risico's;
Que le présent arrêté de police administrative vise à imposer les mesures précitées sur l'ensemble du territoire régional ;		Dat dit bestuurlijke politiebesluit ertoe strekt de voormelde maatregelen voor het volledige gewestelijke grondgebied op te leggen;
Qu'il prévoit également d'autres mesures ayant vocation à s'appliquer à certains quartiers déterminés, dont le		Dat het ook voorziet in andere maatregelen die zullen gelden in welbepaalde wijken, waarvan de

périmètre précis avec mention des rues, sera déterminé par les autorités communales ;		gemeentelijke overheden de precieze perimeter, met vermelding van de straatnamen, dienen te bepalen;
Que ces quartiers ont été identifiés et dénombrés par les services policiers comme nécessitant un renforcement des moyens y étant déployés afin d'y restaurer la sécurité publique ;		Dat de politiediensten deze wijken hebben aangeduid en opgesomd als de locaties waar meer middelen moeten worden uitgerold om er de openbare veiligheid te herstellen;
Que les autorités communales compétentes sont les plus habilitées à déterminer leur étendue exacte ;		Dat de bevoegde gemeentelijke overheden het meest gemachtigd zijn om de precieze omvang ervan te bepalen;
Considérant la nécessité de mettre en place un dispositif global permettant de prévenir ou de maîtriser les débordements liés à la consommation de boissons alcoolisées, et ce, particulièrement dans le contexte prédécrit ;		Overwegende de noodzaak om een alomvattende regeling in te voeren die het mogelijk moet maken om de ontsporingen ingevolge het gebruik van alcoholische dranken, in het bijzonder in de hierboven omschreven context, te voorkomen of onder controle te houden;
Que les mesures prévues par le présent arrêté et limitées à certains quartiers particulièrement en proie aux violences et incivilités comme observé de manière quotidienne et exponentielle ces derniers temps par les services de police, ont pour objectif d'atténuer la présence de groupes d'individus se livrant habituellement à la consommation d'alcool et de substances aux abords immédiats des commerces leur proposant des boissons alcoolisées à la vente, ce qui aura pour effet de réduire le sentiment d'insécurité des usagers de l'espace public ;		Dat de in dit besluit opgenomen maatregelen die beperkt zijn tot bepaalde wijken welke de laatste tijd, zoals blijkt uit de vaststellingen van de politiediensten, dagelijks en in exponentieel toenemende mate worden geteisterd door geweld en overlast, gericht zijn op het beperken van de aanwezigheid van groepen mensen die er een gewoonte van maken om zich in de buurt van winkels waar alcoholische dranken worden verkocht, op te houden om alcohol en middelen te gebruiken, wat het onveiligheidsgevoel bij de gebruikers van de openbare ruimte moet verminderen;
Qu'un lien de causalité a pu être établi entre le passage à l'acte violent et la consommation de boissons alcoolisées ;		Dat er een causaal verband kan worden gelegd tussen het overgaan tot geweldplegingen en het gebruik van alcoholische dranken;
Que ce constat est particulièrement marqué dans les quartiers listés ci-dessous ;		Dat die vaststelling in het bijzonder opgaat voor de hieronder opgesomde wijken;
Que le présent arrêté s'assure d'une définition commune et harmonisée au niveau régional des mesures applicables uniquement aux quartiers où l'ordre public est le plus menacé ;		Dat dit besluit ervoor zorgt dat de maatregelen die enkel gelden in de wijken waar de openbare orde het meest wordt bedreigd, een gemeenschappelijke en gewestelijk eenvormige invulling krijgen;
Considérant le potentiel de nuisance particulièrement élevé des organisations criminelles actives dans le trafic et la vente de drogue ;		Overwegende de heel grote waarschijnlijkheid dat criminele organisaties die betrokken zijn bij drugshandel en -verkoop, overlast veroorzaken;
Considérant que le comportement des acheteurs de drogues à la recherche de vendeurs est également problématique et contribue au maintien à certains endroits desdits vendeurs, favorisant la création		Overwegende dat ook het gedrag van kopers van drugs die op zoek gaan naar verkopers, problematisch is en ertoe bijdraagt dat de verkopers op bepaalde plaatsen blijven rondhangen, wat

d'attroupements et la réunion de conditions favorables à l'émergence de violence et des menaces à l'ordre public précitées ;		samenscholingen in de hand werkt en waardoor er omstandigheden ontstaan die geweld kunnen doen oplaaien en de openbare orde bedreigen, zoals hierboven vermeld;
Considérant le phénomène de « drive in » dans le cadre duquel des acheteurs de drogues se rendent dans les quartiers visés ci-dessous, à la recherche de dealers, sans toutefois y rester ;		Overwegende het verschijnsel van de "drive-ins", waarbij kopers van drugs zich naar de hieronder vermelde wijken begeven om op zoek te gaan naar dealers, zonder daar echter te blijven;
Que ce phénomène contribue au maintien dans ces zones d'un commerce de drogues qui, comme exposé ci-avant, est à l'origine des troubles à l'ordre public constatés,		Dat dit fenomeen ertoe bijdraagt dat de drugshandel, die zoals hierboven toegelicht aan de oorsprong ligt van de vastgestelde verstoringen van de openbare orde, in deze gebieden blijft bestaan,
Considérant qu'il est nécessaire d'adopter une interdiction visant spécifiquement le comportement de ces acheteurs,		Overwegende dat het noodzakelijk is om een verbod in te stellen waarbij specifiek het gedrag van die kopers wordt beoogd,
Considérant qu'une telle sanction s'applique sans préjudice des peines prévues par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, lesquelles sanctionnent respectivement, l'acquisition, la détention et la vente de drogues illégales ;		Overwegende dat die sanctie geldt zonder afbreuk te doen aan de straffen waarin voorzien is door de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, waardoor respectievelijk het aanschaffen, het bezit en de verkoop van illegale drugs worden bestraft;
Considérant que l'affirmation et le rétablissement de l'ordre public en tant qu'élément indispensable à la vie en société nécessitent, outre l'indispensable action judiciaire, un renforcement des moyens et mesures de police administrative mis à la disposition des forces de l'ordre pour leur permettre d'agir efficacement ;		Overwegende dat het om de openbare orde, die essentieel is voor het maatschappelijk leven, te verzekeren en te herstellen nodig is om er, bovenop de noodzakelijke gerechtelijke stappen, voor te zorgen dat de ordediensten een beroep kunnen doen op meer middelen en bestuurlijke politiemaatregelen, zodat zij doeltreffend kunnen optreden;
Qu'il y a dès lors lieu de renforcer les moyens d'action des services de police, conformément aux conditions prévues par les articles 28, 30 et 34 de la loi sur la fonction de police, notamment en les autorisant à effectuer des contrôles d'identité systématiques et des activités de surveillance, ainsi qu'à procéder à des fouilles de sécurité et des saisies d'objets dangereux;		Dat het derhalve aangewezen is om de actiemiddelen van de politiediensten overeenkomstig de voorwaarden die bepaald zijn in de artikelen 28, 30 en 34 van de wet op het politieambt, te versterken, door ze onder meer toe te staan stelselmatig identiteitscontroles uit te voeren, toezicht uit te oefenen en over te gaan tot veiligheidsfouilleringen en de inbeslagname van gevaarlijke voorwerpen;
Considérant que les quartiers cités ci-dessous peuvent actuellement être considérés comme des lieux où l'ordre public est menacé au sens de l'article 28, § 1er, 4°, de la loi sur la fonction de police précitée ;		Overwegende dat de hieronder vermelde wijken momenteel beschouwd kunnen worden als plaatsen waar de openbare orde bedreigd wordt in de zin van artikel 28, §1, 4°, van de voormelde wet op het politieambt;

Que ces différentes mesures ont été identifiées par les zones de police comme permettant de lutter de manière efficiente et efficace contre l'appropriation de l'espace public par des individus prenant part au trafic des stupéfiants, qu'ils soient vendeurs ou acheteurs ;		Dat de politiezones van oordeel zijn dat de verschillende maatregelen het mogelijk moeten maken om doeltreffend en daadkrachtig de strijd aan te binden tegen de toe-eigening van de openbare ruimte door personen die betrokken zijn bij drugshandel, zij het als verkoper of als koper;
Qu'il est aussi primordial d'assurer la protection de l'intégrité physique des agents des services policiers et des services d'intervention d'urgence, et partant, aussi de la population en limitant les entraves au bon déroulement des interventions des services policiers et des services d'intervention ;		Dat het eveneens van het allergrootste belang is om de fysieke integriteit van het personeel van de politie- en hulpdiensten en daarmee ook die van de bevolking te beschermen door ervoor te zorgen dat de politie- en hulpdiensten zo weinig mogelijk gehinderd worden om hun werk vlot uit te voeren;
Qu'afin de permettre aux forces de police de prévenir la consommation problématique de boissons alcoolisées, il a donc été jugé nécessaire d'en limiter la vente dès 22 heures et jusque 6 heures du matin, et la consommation 24 heures sur 24 sur la voie publique ;		Dat het, om de politiediensten in staat te stellen problematisch gebruik van alcoholische dranken te voorkomen, dus noodzakelijk wordt geacht om de verkoop ervan van 22 uur tot 6 uur 's ochtends en het gebruik ervan op de openbare weg 24 uur op 24 te beperken;
Que la période d'interdiction visant la vente de boissons alcoolisées dans les quartiers visés correspond pour l'essentiel aux heures où le taux d'incivilités y est le plus important ;		Dat de tijdspanne waarin de verkoop van alcoholische dranken in de beoogde wijken wordt verboden, in wezen overeenstemt met de uren waarop de overlast er het grootst is;
Que la consommation de boissons alcoolisées est de nature à favoriser, dans le chef des individus, les comportements susceptibles d'entraver l'action des services policiers et des services d'intervention dans ces zones ;		Dat het gebruik van alcoholische dranken mensen kan aanzetten tot het vertonen van gedrag waardoor de politie- en hulpdiensten in die gebieden gehinderd dreigen te worden om hun werk te doen;
Que ces modalités sont de nature à rencontrer l'équilibre délicat entre la nécessaire sécurité publique et la liberté de commerce ;		Dat die regels van die aard zijn dat zij het moeilijke evenwicht tussen de nood aan openbare veiligheid en de vrijheid van handel waarborgen;
Considérant que, compte tenu de l'ensemble des éléments développés *supra* et afin de prendre en compte au mieux les réalités de terrain et les risques encourus, il est décidé que la limitation de la vente de boissons alcoolisées soit imposée pour une durée moindre que pour les autres mesures prévues par le présent arrêté et que cette mesure fera l'objet d'une évaluation par les autorités communales compétentes et par le Ministre-Président à l'issue de la période prévue ;		Overwegende dat, gelet op alle *hierboven* uiteengezette elementen en om zo goed mogelijk te kunnen inspelen op de realiteit op het terrein en op de zich aandienende risico's, beslist wordt om de beperking op de verkoop van alcoholische dranken op te leggen gedurende een kortere termijn dan de overige maatregelen waarin dit besluit voorziet en om die maatregel na afloop van de bepaalde tijdsduur te laten evalueren door de bevoegde gemeentelijke overheden en de minister-president;
Que les autres mesures sont prévues pour une durée plus longue afin de disposer de suffisamment de temps pour démontrer leur efficacité au vu de la gravité et l'ampleur actuelles de la situation sur les territoires visés par ces mesures ;		Dat de overige maatregelen voor een langere tijdsduur worden ingevoerd, zodat er gezien de huidige ernst en omvang van de situatie in de gebieden waarvoor ze gelden, voldoende tijd is om aan te tonen hoe efficiënt ze zijn;
Qu'en effet, vu le caractère multifactoriel de la montée de violence observée et de la nature des incivilités		Dat ingevolge de vele factoren die ten grondslag liggen aan de vastgestelde toename van geweld en

commises, l'impact des mesures ne se manifestera que de manière progressive, par l'action conjointe de l'ensemble des acteurs de la Prévention et de la Sécurité, pour un retour à la paix publique au terme d'un semestre ; Considérant qu'il est prévu que les infractions visées aux interdictions visées aux articles 1 et 2 du présent arrêté soient sanctionnées pénalement ; Qu'il est laissé le soin aux communes de mettre en place un régime de sanction administrative pour les infractions aux interdictions visées aux articles 3, 4 et 5 au vu de leur meilleure connaissance du terrain et de la gravité des infractions ;		de aard van de teweeggebrachte overlast, de impact van de maatregelen dankzij de gezamenlijke inspanningen van alle preventie- en veiligheidsdiensten om de openbare rust te doen terugkeren immers slechts geleidelijk aan duidelijk zullen worden na een half jaar; Overwegende dat bepaald wordt om de inbreuken op de in de artikelen 1 en 2 van dit besluit bedoelde verbodsbepalingen strafrechtelijk te bestraffen; Dat het wordt overgelaten aan de gemeenten om een administratieve sanctieregeling voor de inbreuken op de in de artikelen 3, 4 en 5 bedoelde verbodsbepalingen uit te werken, aangezien zij het terrein beter kennen en zij beter op de hoogte zijn van de ernst van de inbreuken;
ARRÊTE :		**BESLUIT:**
Article 1er. § 1er. Sans préjudice de l'application de l'article 6 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, il est interdit de vendre des cartouches de protoxyde d'azote sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette interdiction ne s'applique pas à la vente aux professionnels disposant des autorisations requises.		**Artikel 1.** §1. Onverminderd de toepassing van artikel 6 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, is het op het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verboden om lachgaspatronen te verkopen. Dit verbod geldt niet voor de verkoop aan beroepsmensen die beschikken over de vereiste vergunningen.
Art. 2. § 1er. Sont interdits l'utilisation, tout acte préparatoire à l'allumage, l'exposition et la vente du matériel suivant sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale : 1° les artifices de divertissement de catégorie F2, F3 et F4 visés à l'article 5 de l'arrêté royal du 20 octobre 2015 concernant la mise à disposition sur le marché d'articles pyrotechniques ; 2° les articles pyrotechniques destinés au théâtre des catégories T1 et T2 visés dans l'arrêté royal précité ; 3° les autres articles pyrotechniques des catégories P1 et P2 visés dans l'arrêté royal précité. En outre, il est interdit d'utiliser des canons sonores ou canons à carbure.		**Art. 2.** §1. Op het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het gebruik, het uitstallen, de verkoop en elke handeling ter voorbereiding van het aansteken van volgend materiaal verboden: 1° vuurwerk van de categorieën F2, F3 en F4 bedoeld in artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 oktober 2015 betreffende het op de markt aanbieden van pyrotechnische artikelen; 2° pyrotechnische artikelen voor theatergebruik van de categorieën T1 en T2, zoals bedoeld in voormeld koninklijk besluit; 3° de overige pyrotechnische artikelen van de categorieën P1 en P2, zoals bedoeld in voormeld koninklijk besluit. Daarnaast is ook het gebruik van geluidskanonnen en carbuurschieten verboden.

§ 2. La possession et le transport du matériel visé au paragraphe premier sont interdits. § 3. Les interdictions visées au présent article ne s'appliquent pas aux professionnels disposant des autorisations requises.		§2. Het is verboden om het in de eerste paragraaf bedoelde materiaal te bezitten en te vervoeren. §3. De in dit artikel bedoelde verbodsbepalingen gelden niet voor beroepsmensen die beschikken over de vereiste vergunningen.
Article 3. § 1er. Dans les quartiers visés à l'article 6, il est interdit, à l'exception des débits de boissons, restaurants, services de livraison, de vendre des boissons alcoolisées à emporter de 22h00 à 06h00 du matin, sept jours sur sept. Les distributeurs automatiques de boissons alcoolisées sont interdits dans les lieux publics § 2. Dans les quartiers visés à l'article 6, il est interdit de consommer des boissons alcoolisées sur la voie publique vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept. § 3. Les bourgmestres peuvent accorder des dérogations aux interdictions prévues par le présent article pour des activités qui n'auraient qu'un impact très limité et/ou ponctuel sur l'ordre public et la tranquillité publique de la commune, et n'auraient pas pour effet de participer, ou encore d'exacerber les troubles à l'ordre public tels que récemment observés dans les quartiers visés à l'article 6. Les bourgmestres peuvent assortir ces dérogations de toute(s) les condition(s) qu'ils jugent pertinentes d'imposer en fonction des circonstances. Ces dérogations seront notamment d'application : 1° pour les débits de boissons régulièrement et préalablement autorisés sur la voie publique ; 2° à l'occasion d'évènements festifs particuliers. § 4. Les bourgmestres peuvent prendre toute mesure de police administrative complémentaire en vue de faire respecter les interdictions formulées dans le présent article.		**Artikel 3.** §1. In de in artikel 6 bedoelde wijken geldt behalve voor drankgelegenheden, restaurants en bezorgingsdiensten van 22.00 uur tot 6.00 uur 's ochtends een verbod op de verkoop van alcoholische dranken om mee te nemen. Verkoopautomaten voor alcoholische dranken zijn verboden op openbare plaatsen §2. In de in artikel 6 bedoelde wijken geldt alle uren van de dag en alle dagen van de week een verbod om alcoholische dranken te nuttigen op de openbare weg. §3. De burgemeesters kunnen afwijkingen op de in dit artikel opgenomen verbodsbepalingen toestaan voor activiteiten die slechts een zeer beperkte en/of tijdelijke impact hebben op de openbare orde en rust in de gemeente en die de sinds kort vastgestelde verstoringen van de openbare orde in de in artikel 6 bedoelde wijken niet in de hand werken of verder versterken. De burgemeesters kunnen aan die afwijkingen om het even welke dwingende voorwaarden koppelen die zij in het licht van de omstandigheden passend achten. Die afwijkingen zijn met name van toepassing: 1° voor reguliere en vooraf erkende drankgelegenheden op de openbare weg; 2° ter gelegenheid van speciale feestelijke gebeurtenissen. §4. De burgemeesters kunnen met het oog op de handhaving van de in dit artikel geformuleerde verbodsbepalingen om het even welke bijkomende bestuurlijke politiemaatregel nemen.

§ 5. Par « boisson alcoolisée » est visée toute boisson (fermentée, macérée, distillée ou autre) contenant de l'alcool éthylique ou éthanol.		§5. Onder "alcoholische drank" wordt verstaan elke drank (gegist, geweekt, gedistilleerd of andere) die ethylalcohol of ethanol bevat.
Art. 4. Sans préjudice de l'application des dispositions de loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, dans les quartiers visés à l'article 6, il est interdit de se rendre dans les espaces publics et dans toutes les zones adjacentes ouvertes au public (par exemple : porches, entrées d'immeubles) dans l'unique but d'acheter des drogues illicites, à titre onéreux ou non. Cette interdiction vise entres autres les comportements suivants :		**Art. 4.** Onverminderd de toepassing van de bepalingen van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, is het in de in artikel 6 bedoelde wijken verboden om zich in de openbare ruimte of in om het even welke publiek toegankelijke aangrenzende ruimte (bijvoorbeeld portieken en ingangen van gebouwen) te begeven met als enige doel tegen betaling of kosteloos illegale drugs aan te schaffen. Dat verbod geldt onder meer voor de volgende gedragingen:
- causer des nuisances liées à la recherche de vendeurs ou d'intermédiaires pour l'achat de drogues illicites ;		- overlast veroorzaken door op zoek te gaan naar verkopers van illegale drugs of naar tussenpersonen om illegale drugs te kopen;
- se trouver dans l'espace public ou les espaces adjacents à celui-ci, tels que les portails des détaillants et des particuliers, dans l'unique but d'acheter ou de rechercher des drogues illicites ;		- zich op de openbare ruimte, of de aangrenzende ruimtes aan deze, zoals het portaal van kleinhandelaars of privépersonen, begeven met als enige doel illegale drugs te kopen of ernaar op zoek te gaan;
- échanger de l'argent en rue aux fins de l'achat de drogues illicites.		- geld wisselen op straat om illegale middelen te kopen.
Art. 5. § 1er. Afin de remédier à une situation sécuritaire particulièrement dégradée, dans les quartiers visés à l'article 6, conformément à l'article 34, § 3, de la loi sur la fonction de police précitée, les services de police sont autorisés, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, à effectuer des activités de surveillance et des contrôles d'identité des personnes sur la voie publique.		**Art. 5.** §1. Om de bijzonder verslechterde veiligheidssituatie in de in artikel 6 bedoelde wijken te verhelpen, mogen de politiediensten alle uren van de dag en alle dagen van de week overeenkomstig artikel 34, §3, van de voormelde wet op het politieambt toezicht uitoefenen en mensen op de openbare weg onderwerpen aan identiteitscontroles.
§ 2. Dans les quartiers visés à l'article 6, conformément à l'article 30, § 1er de la loi sur la fonction de police précitée, les services de police sont autorisés, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, à soustraire à la libre disposition du propriétaire, du possesseur ou du détenteur les objets qui présentent un danger pour la vie ou l'intégrité physique des personnes ou la sécurité des biens, aussi longtemps que les nécessités de la sécurité publique ou de la tranquillité publique l'exigent.		§2. De politiediensten mogen in de in artikel 6 bedoelde wijken overeenkomstig artikel 30, §1 van de voormelde wet op het politieambt alle uren van de dag en alle dagen van de week de voorwerpen die een gevaar betekenen voor het leven of de lichamelijke integriteit van personen of de veiligheid van goederen aan het vrije beschikkingsrecht van de eigenaar, de bezitter of de houder onttrekken, zolang zulks met het oog op de openbare veiligheid of de openbare rust vereist is.

§ 3. Dans les quartiers visés à l'article 6, conformément à l'article 28 de la loi sur la fonction de police précitée, les services de police sont autorisés, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, à procéder à une fouille de sécurité lorsque des personnes participent à des rassemblements publics qui présentent une menace réelle pour l'ordre public et, ou, lorsque des personnes accèdent à des lieux où l'ordre public est menacé.		§3. De politiediensten mogen in de in artikel 6 bedoelde wijken overeenkomstig artikel 28 van de voormelde wet op het politieambt alle uren van de dag en alle dagen van de week veiligheidsfouilleringen uitvoeren, wanneer personen deelnemen aan openbare bijeenkomsten die een reële bedreiging vormen voor de openbare orde of wanneer personen toegang hebben tot plaatsen waar de openbare orde wordt bedreigd.
Art. 6. Les menaces et les atteintes à l'ordre public sont particulièrement concentrées dans les quartiers suivants dont le périmètre exact est défini par une ordonnance de police adoptée le bourgmestre compétent : 1° quartier « Chaussée d'Anvers », 2° quartier « Matongé », 3° quartier « Yser », 4° quartier « Querelle », 5° quartier « Versailles », 6° quartier « Porte de Hal », 7° quartier « Clémenceau », 8° quartier « Peterbos », 9° quartier « Saint-Antoine », 10° quartier « Gare du midi », 11° quartier « Gare du Nord », 12° quartier « Etangs noirs », 13° quartier « Ribeaucourt », 14° quartier « Bonnevie », 15° quartier « Paal/Kolom ».		**Art. 6**. De openbare orde wordt in het bijzonder bedreigd en aangetast in de volgende wijken, waarvan de precieze perimeter bepaald zal worden in een door de bevoegde minister goed te keuren politieverordening: 1° de wijk "Antwerpsesteenweg", 2° de Matongéwijk, 3° de IJzerwijk, 4° de Krakeelwijk, 5° de Versailleswijk, 6° de Hallepoortwijk, 7° de Clemenceauwijk, 8° de Peterboswijk, 9° de Sint-Antoniuswijk, 10° de wijk van het Zuidstation, 11° de wijk van het Noordstation, 12° de Zwarte Vijverswijk, 13° de Ribeaucourtwijk, 14° de Bonneviewijk, 15° de Paal- en Kolomwijk.
Art. 7. Les mesures visées aux articles 1, 2, 4 et 5 du présent arrêté sont établies pour une durée de 6 mois à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté. L'interdiction visée à l'article 3 est établie pour une durée de 2 mois à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté et fait l'objet d'une évaluation par les bourgmestres territorialement compétents et le Ministre-Président au terme de cette période.		**Art. 7**. De in de artikelen 1, 2, 4 en 5 van dit besluit bedoelde maatregelen worden vastgesteld voor een duur van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van dit besluit. Het in artikel 3 bedoelde verbod wordt vastgesteld voor een duur van twee maanden vanaf de inwerkingtreding van dit besluit en zal na afloop van die periode door de territoriaal bevoegde burgemeesters en de minister-president worden geëvalueerd.
Art. 8. Les infractions aux interdictions visées aux articles 1 et 2 du présent arrêté sont sanctionnées par les peines prévues à l'article 1er de la loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les règlements des autorités provinciales ou communales, tel que modifié par la loi du 5 juin 1934 et la loi du 14 juin 1963 concernant les contraventions aux règlements administratifs.		**Art. 8**. Inbreuken op de in de artikelen 1 en 2 van dit besluit bedoelde verbodsbepalingen worden bestraft met de straffen bepaald in artikel 1 van de wet van 6 maart 1818 betreffende de straffen uit te spreken tegen de overtreders van algemene verordeningen of te stellen bij provinciale of plaatselijke reglementen, zoals gewijzigd bij de wet van 5 juni 1934 en de wet van 14 juni 1963 betreffende de overtredingen van administratieve reglementen.

Art. 9. Les autorités administratives compétentes sur le territoire de l'Agglomération bruxelloise, sont chargées de l'exécution du présent arrêté. Les forces de police sont chargées de veiller au respect du présent arrêté, au besoin par la contrainte et/ou, la force.		**Art. 9.** De bevoegde bestuurlijke overheden op het grondgebied van de Brusselse agglomeratie zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van dit besluit. De politiediensten zijn verantwoordelijk voor de naleving van dit besluit, zo nodig met dwang en/of geweld.
Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 3 avril 2024 et est d'application jusqu'au 2 octobre 2024		**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 3 april 2024 en is van toepassing tot en met 2 oktober 2024.
Art. 11. Le présent arrêté fait l'objet d'une publication par voie d'affichage et par sa mise en ligne sur le site internet de la commune, conformément à l'article 112 de la nouvelle loi communale. Le présent arrêté est également communiqué au Centre de crise national (NCCN).		**Art. 11.** Dit besluit wordt bekendgemaakt door aanplakking en door het online zetten ervan op de website van de gemeente, overeenkomstig artikel 112 van de nieuwe gemeentewet. Ook het Nationaal Crisiscentrum wordt van dit besluit op de hoogte gebracht (NCCN).
Art. 12. Conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande d'annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la publication au Moniteur belge. La requête est adressée au greffe du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles, soit sous pli recommandé à la poste, soit suivant la procédure électronique au moyen de la carte d'identité sur le site internet sécurisé du Conseil d'Etat http://eproadmin.raadvst-consetat.be. Une action de suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure de référé devant le Conseil d'Etat.		**Art. 12.** Overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, kan een beroep tot nietigverklaring van dit besluit worden ingediend bij de afdeling administratie van de Raad van State, wegens schending van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht. Het verzoek tot nietigverklaring moet, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingediend binnen de 60 dagen na de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad. Het verzoekschrift wordt ofwel per post aangetekend verzonden naar de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, ofwel wordt het ingediend volgens de elektronische procedure met behulp van de identiteitskaart op de beveiligde website van de Raad van State http://eproadmin.raadvst-consetat.be. Er kan tevens een vordering tot schorsing van het besluit worden ingediend, conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.
Bruxelles, le 02 AVR. 2024		Brussel, 02 AVR. 2024

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT